

*La Biblia. Libro del Pueblo de Dios.* Verbo Divino, Estella 2015, 2.282 pp., 15,60 €

Armando J. Levoratti y monseñor Alfredo B. Trusso fueron responsables de la primera edición de "La Biblia, libro del pueblo de Dios" que, además de una excelente acogida popular, se convirtió en texto litúrgico oficial en Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay en los años ochenta. En esta edición, y con la colaboración de eminentes biblistas (Andiñach, Arens, García Bachman...), la traducción ha sido revisada y las introducciones y notas han sido totalmente reelaboradas y actualizadas, teniendo en cuenta el uso de la Escritura en la Lectio Divina. Acompañan el texto bíblico una introducción en torno a la Lectio Divina como lectura orante de la Biblia; las introducciones a las colecciones de libros y a cada uno de los libros; y unos apéndices con un cronograma bíblico, una guía litúrgica de domingos y fiestas, y una colección de mapas de Palestina en el AT y el NT. La traducción hace fácil la lectura y hermosos, por ejemplo, los salmos y los oráculos proféticos. Las notas no son farragosas por sus tecnicismos, sino que ayudan a comprender los pasajes en el conjunto del libro al que pertenecen. El cronograma es excelente, marcando con claridad los jalones de la historia de Israel, la lectura teológica de la historia sagrada y el proceso de composición de los libros. En conjunto, una traducción que no es una más; que ha merecido la pena porque hace fácil la lectura y la oración con el texto bíblico.- J. GUEVARA.